



Lieu historique national de
Port-Royal

XPLORATEURS

PARCS CANADA

Ton nom : _____



– Port-Royal –

Also available in English

v.A23



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada

BIENVENUE!

au LIEU HISTORIQUE NATIONAL
DE PORT-ROYAL

Tu te tiens là où Pierre Dugua de Mons, Samuel de Champlain et leurs compagnons se trouvaient il y a 400 ans! Les Mi'kmaq les ont accueillis dans la région de **Kespukwitk**, dans leur patrie appelée **Mi'kma'ki**. Ces explorateurs français ont construit l'Habitation en 1605 pour servir de poste de traite des fourrures, l'un des premiers en Amérique du Nord!

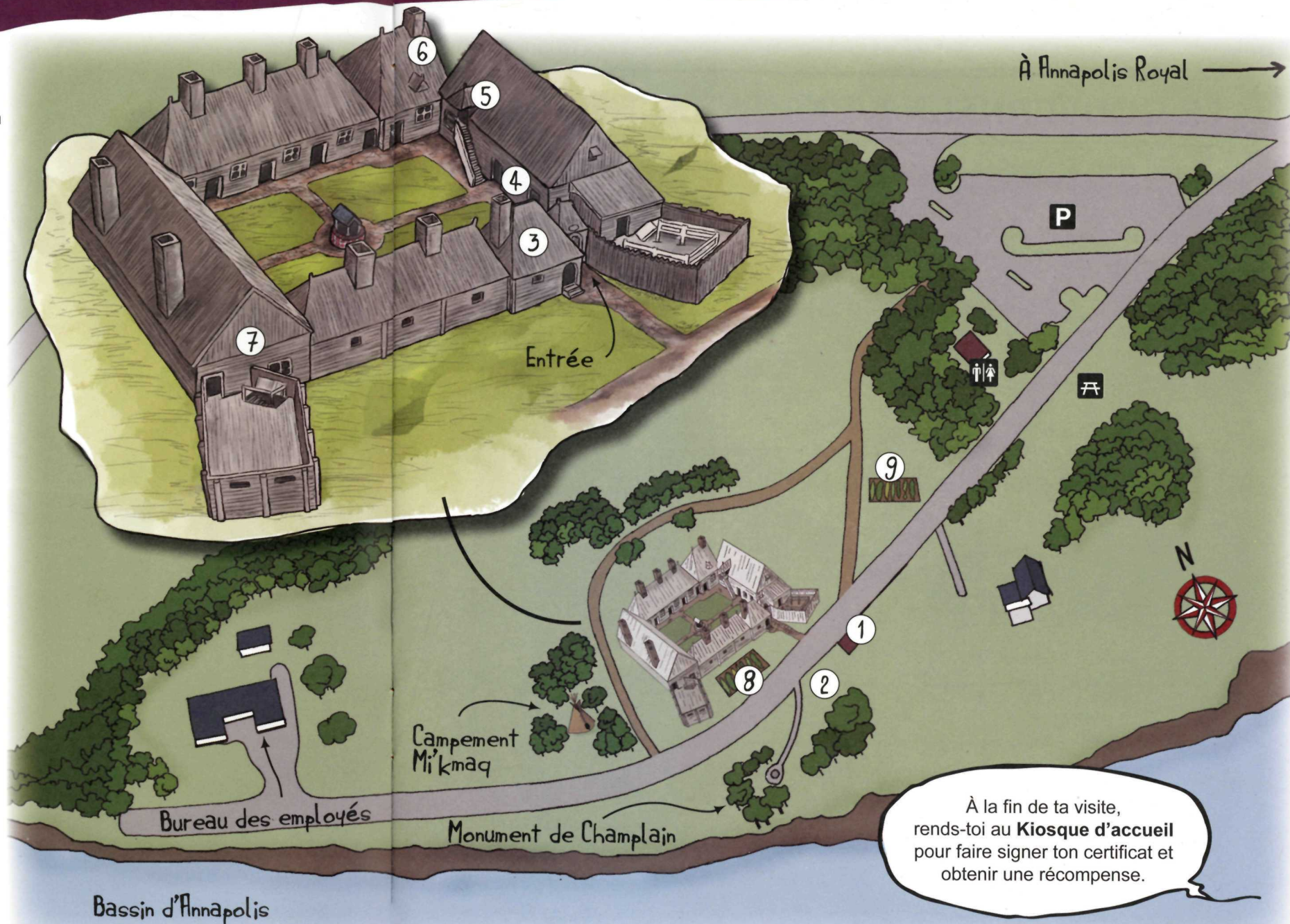
Les chiffres sur cette page te montrent où tu peux faire les activités proposées dans ce livret. Sers-toi de la carte pour t'orienter.

Bonne Xploration!

- ① KIOSQUE D'ACCUEIL
- ② ENTRÉE PRINCIPALE
- ③ RÉSIDENCE BOULAY
- ④ SALLE DE TRAITE
- ⑤ ENTREPÔT
- ⑥ RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR
- ⑦ SALLE COMMUNE ET DORTOIRE
- ⑧ JARDIN DE FINES HERBES
- ⑨ JARDIN POTAGER

Psst!

Kespukwitk (prononcé guess-boug-witk) est le nom mi'kmaq de cette région qui veut dire « le bout de la terre ».



À la fin de ta visite, rends-toi au **Kiosque d'accueil** pour faire signer ton certificat et obtenir une récompense.

PARTICIPE



Va au
3
sur la carte

LE GOUVERNEUR A BESOIN DE TOI!

Une aventure t'attend à Port-Royal!
Travaille à l'Habitation en tant que

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> charpentier | <input type="checkbox"/> explorateur |
| <input type="checkbox"/> cuisiner /
boulangier | <input type="checkbox"/> commerçant
de fourrures /
chasseur |
| <input type="checkbox"/> forgeron | <input type="checkbox"/> marin |



Signe ton contrat et joins-toi à nous!

Je, _____, accepte de devenir un employé de
Pierre Dugua, Sieur de Mons, Gouverneur de l'Habitation, à Port-Royal pour

- 6 mois 1 an

et recevrai ma paye à mon retour en France.

Signature _____

Date _____

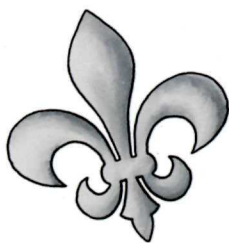


TROUVE...



UTILISE TES YEUX D'AIGLE

Explore l'Habitation et pars à la recherche de ces éléments. Coche ceux que tu trouves!



Fleur de lys



Peau d'original



Balance



Écusson du Sieur de Mons



Cuillère en étain



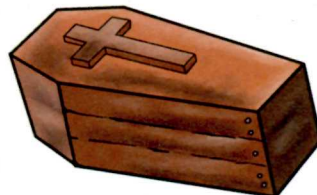
Pot de chambre



Héron



Chemise en lin



Cercueil



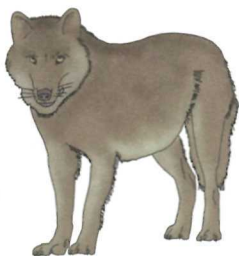
VIENS VOIR



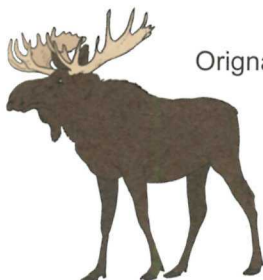
Va au
5
sur la carte

CONNAIS-TU TES FOURRURES?

Trouve et touche ces fourrures dans le magasin. Sais-tu de quels animaux elles proviennent? Les Mi'kmaq échangeaient les fourrures contre des couvertures, des haches, des bouilloires en métal, des pots et bien d'autres choses. Demande à un ouvrier de l'Habitation comment prononcer le nom mi'kmaq de chaque animal. Entraîne-toi à dire ces nouveaux mots!



Loup – **Paqt'sm**



Original – **Tia'm**



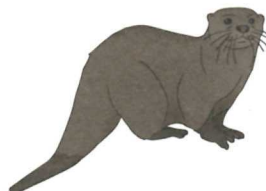
Ours – **Mui'n**



Castor – **Kopit**



Phoque – **Waspu**



Loutre – **Kiwnik**



Renard – **Wowkwis**

Quelle fourrure...

est la plus douce? _____ est la plus grande? _____

est la plus rugueuse? _____ est la plus petite? _____

semble la plus chaude? _____

ESSAIE-LE !!!

Va au
4
sur la carte

APPRENDS À NÉGOCIER

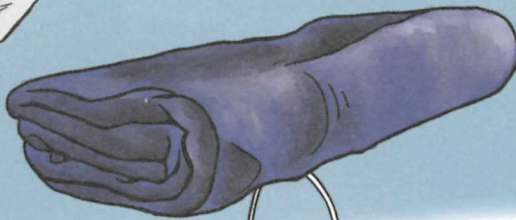
Au comptoir de traite, les Mi'kmaq et les Français n'utilisaient pas de l'argent pour obtenir les biens qu'ils voulaient. Ils faisaient des échanges!

Essaie de faire du troc avec un ami.

Combien de fourrures as-tu échangées contre :



un couteau



une
couverture



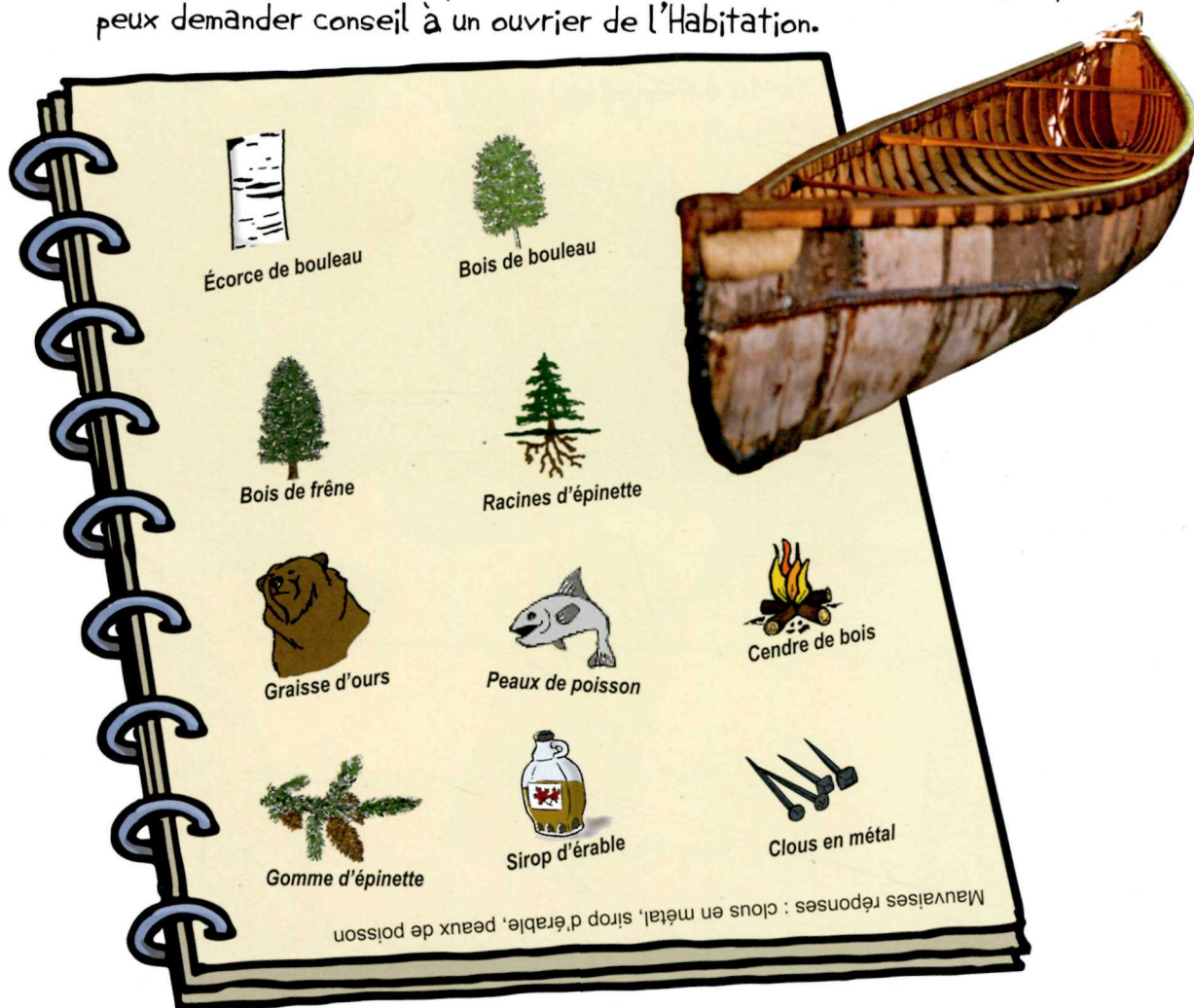
une hache

TROUVE LA SOLUTION ???

Va au
5
sur la carte

CONSTRUCTION DE CANOTS

De nombreux Mi'kmaq de partout sont venus en canots à **Kespukwitk** pour échanger leurs fourrures. Sais-tu comment leurs canots étaient fabriqués? Regarde attentivement le canot. Encercle les matériaux qui ont été utilisés selon toi. Si tu hésites, tu peux demander conseil à un ouvrier de l'Habitation.



The notebook page features a central illustration of a wooden canoe. Surrounding it are ten small icons, each with a label in French. At the bottom of the page, there is a line of text: "Mauvaises réponses : clous en métal, sirop d'érable, peaux de poisson".

- Écorce de bouleau
- Bois de bouleau
- Bois de frêne
- Racines d'épinette
- Graisse d'ours
- Peaux de poisson
- Cendre de bois
- Gomme d'épinette
- Sirop d'érable
- Clous en métal

Mauvaises réponses : clous en métal, sirop d'érable, peaux de poisson

VA ENQUÊTER



Va au
6
sur la carte

DE L'ART SUR DES PEAUX

Les Mi'kmaq peignaient des peaux d'orignal pour les porter comme capes de cérémonie. Les Français adoraient ces œuvres d'art et les exposaient sous forme de tapisseries.

Compare ce dessin à la peau accrochée dans la maison du Gouverneur.
Encerle les 6 différences!



IMAGINE...



Va au
7
sur la carte

DES QUARTIERS À L'ÉTROIT

Monte dans le dortoir où dormaient les ouvriers. Vite, choisis un lit avant que les nouvelles recrues ne prennent toutes les meilleures places!

Allonge-toi, ferme les yeux et imagine que l'histoire parle de toi pendant que quelqu'un d'autre lit ceci :

C'est une froide et sombre nuit d'hiver, et tu n'arrives pas à dormir. Tu es vraiment fatigué et tu entends les hommes ronfler très fort autour de toi. Une tempête fait rage dehors et les volets claquent! Tu frissonnes et tu as le bout du nez froid. Tu peux sentir le vent, qui te donne la chair de poule sur les bras. Tu as envie d'aller à la toilette, mais tu ne veux pas sortir de ton lit. Zut, le pot de chambre sent fort et a l'air plein. La personne avec qui tu partages le lit prend encore tout l'oreiller et toute la couverture. Oh... Et si seulement c'était déjà le matin!



FAIS SEMBLANT



Va au
7
sur la carte

L'HEURE DU COUCHER

Comment pourrais-tu éventuellement dormir dans ce dortoir bondé? Le gouverneur propose que ta famille et toi alliez vous blottir sur une paille et que vous chantiez tous ensemble votre chanson ou votre berceuse préférée.

Quelle chanson avez-vous chantée?



UTILISE TES SENS



Va aux
8
9
sur la carte

NOURRIS TA CURIOSITÉ

Explore nos jardins! Premier arrêt : le jardin de fines herbes en face de l'Habitation. Frotte les différentes feuilles entre tes doigts jusqu'à ce que tu sentes une odeur de citron. Tu as trouvé la mélisse! Prochain arrêt : le potager à côté de l'Habitation. Nomme les légumes que tu vois. Quel légume :

sent bon?



pousse près
du sol?



a l'air
délicieux?



pousse en
grimpant?



VEUX-TU NOUS AIDER ???

Félicitations ! À toi d'être un Xplorateur Xtraordinaire en donnant cette page avec tes commentaires à un employé de Parcs Canada.

...et n'oublie pas de demander ta récompense !

Moi, XPLORATEUR XTRAORDINAIRE, je m'engage à montrer du respect et de la curiosité pour la nature et l'histoire.

1- J'ai trouvé les activités de ce livret : (Encerle ta réponse.)



SUPER AMUSANTES



AMUSANTES



ENNUYEUSES

2- Mes 3 activités préférées sont aux pages _____ , _____
et _____

3- J'ai _____ ans.

4- Trois mots pour décrire ma journée Xplorateur :

À faire lire par l'adulte qui t'accompagne :

Participation volontaire. Tous les résultats seront regroupés avant d'être utilisés. Tous les renseignements fournis resteront anonymes et confidentiels. Pour toute question concernant l'information recueillie dans le cadre de ce sondage, veuillez nous écrire à information@pc.gc.ca ou composez le 1-888-773-8888.

MES COUPS DE COEUR

Voici ce que j'ai le plus aimé de ma visite à _____
(Écris ou dessine ici.) (site de Parcs Canada)

Lors de ma visite, mon
endroit préféré a été :





Lieu historique national de
Port-Royal



EST OFFICIELLEMENT UN XPLORATEUR DE PARCS CANADA

_____ date

_____ personnel



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada

CONTINUE D'XPLORER!

Xplore plus d'endroits
et collectionne tes récompenses!



Il y a plus à Xplorer à proximité

- Lieu historique national de Grand-Pré
- Parc national et lieu historique national Kejimikujik
- Lieu historique national du Fort-Anne
- Lieu historique national de la Citadelle-d'Halifax
- Lieu historique national Alexander-Graham-Bell
- Lieu historique national de la Forteresse-de-Louisbourg

parcs.canada.ca/xplorateurs

Explorez avec Parka!



Parka propose **une foule d'activités** à faire en famille!

Venez vous amuser dans les destinations de Parcs Canada ou faites des activités à la maison. parcs.canada.ca/parka